31995R0603

L 63/1 ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV 21.3.1995

NARIADENIE RADY (ES) č. 603/95
z 21. februára 1995
o spoločnej organizácii trhu so sušeným krmivom

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej články 42 a 43,

so zreteľom na návrh Komisie, ([1])

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu, ([2])

keďže nariadením (EHS) č. 1117/78 ([3]) sa vytvorila spoločná organizácia trhu so sušeným krmivom; keďže nariadením (EHS) č. 1417/78 ([4]) bol stanovený systém podpory pre sušené krmivo;

keďže pre sušené krmivo sa musí zaviesť jednoduchá paušálna platba podpory; keďže sadzba pre krmivo umelo sušené teplom musí byť vyššia ako v prípade krmiva sušeného na slnku tak, aby bolo možné zohľadniť dodatočné vzniknuté náklady;

keďže s cieľom obmedziť produkciu sušeného krmiva v spoločenstve, množstvo pre ktoré je možné poskytnúť podporu musí byť obmedzené maximálnymi hodnotami;

keďže sa musia stanoviť dve rôzne maximálne garantované množstvá (MGM), jedno pre umelo sušené krmivo teplom a druhé pre krmivo sušené na slnku;

keďže tieto MGM musia byť rozdelené medzi členské štáty na spravodlivom základe, berúc do úvahy najmä priemer ich produkcie, na ktorú dostali podporu podľa článku 5 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 1117/78 v hospodárskych rokoch 1992/93 a 1993/94 v súlade s údajmi, ktoré mala Komisia k dispozícii v júli 1994;

keďže s cieľom zabezpečiť dodržiavanie MGM a s cieľom odradiť od nadmernej produkcie v celom spoločenstve, v prípade prebytku musí byť podpora pre sušené krmivo znížená; keďže takéto zníženie musí byť v rovnakej miere uplatňované vo všetkých členských štátoch na prvých 5 %, o ktoré bolo MGM prekročené; keďže v prípade väčšieho prekročenia tie členské štáty, ktoré prekročili svoje národné garantované množstvá musia byť podrobené ďalšiemu zníženiu;

keďže konečná čiastka podpory sa nedá vyplatiť dovtedy, kým nebude vypočítané, či MGM bolo prekročené; keďže z tohto dôvodu je nevyhnutné realizovať zálohové platby podpory po tom, ako sušené krmivo opustilo spracovateľský podnik;

keďže Európsky parlament požadoval oveľa vyššiu zálohu ako 50 % uvedenú v návrhu Komisie; keďže Komisia súhlasila s týmto názorom; keďže v dôsledku vyššie uvedeného sa čiastky uvedené v článku 6 stali dočasnými; keďže s cieľom splniť túto požiadavku Rada bezodkladne preskúma otázku výšky záloh na základe návrhu Komisie tak, aby nariadenie, ktorým sa tento problém definitívne vyrieši, mohlo byť prijaté čo možno najskôr;

keďže hospodársky rok pre sušené krmivo, na ktoré sa vypláca podpora, musí trvať od 1. apríla každého roku do 31. marca nasledujúceho roku, nakoľko produkcia v južných členských štátoch začína už v apríli;

keďže sa musia stanoviť kritériá pokiaľ ide o minimálnu kvalitu sušeného krmiva oprávneného na poskytovanie podpory;

keďže s cieľom stimulovať pravidelný prísun zeleného krmiva spracovateľom a umožniť pestovateľom profitovať z programu podpory, poskytovanie podpory musí byť v určitých prípadoch podmienené uzatvorením zmlúv medzi pestovateľmi a spracovateľskými podnikmi;

keďže zmluvy musia na jednej strane podporovať pravidelné dodávky pre spracovateľské podniky a na druhej strane umožniť pestovateľom profitovať z takejto podpory; keďže s týmto cieľom sa musí stanoviť, že zmluvy musia obsahovať určité informácie;

([1]) Ú. v. ES C 365, 21.12.1994, s. 8.
([2]) Ú. v. ES C 56, 6.3.1995.
([3]) Ú. v. ES L 142, 30.5.1978, s. 2. Nariadenie bolo naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 3496/93 (Ú. v. ES L 319, 21.12.1993, s. 17.)
([4]) Ú. v. ES L 171, 28.6.1978, s. 1. Nariadenie bolo naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1110/89 (Ú. v. ES L 118, 29.4.1989, s. 1).

keďže spracovateľské podniky musia splniť určité podmienky na získanie podpory; keďže tieto podniky musia z tohto dôvodu viesť skladové knihy, včítane podrobných údajov nevyhnutných na overenie oprávnenia na poskytnutie podpory a musia byť schopné predložiť akýkoľvek iný potrebný dôkaz;

keďže tam, kde nie sú uzatvorené žiadne zmluvy medzi pestovateľmi a spracovateľskými podnikmi, musia podniky poskytnúť iné informácie na účely overovania oprávnenia na poskytovanie podpory;

keďže v prípade zmlúv na základe zvláštnej objednávky týkajúcich sa spracovania krmiva dodaného pestovateľom sa musia vykonať opatrenia, ktoré umožnia postúpenie predmetnej podpory späť pestovateľovi;

keďže s cieľom uľahčiť zavádzanie plánovaných opatrení sa musí stanoviť postup, ktorým sa vytvorí úzka spolupráca medzi členskými štátmi a Komisiou v rámci Riadiaceho výboru;

keďže v rámci Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní dojednalo spoločenstvo rôzne dohody (ďalej len „dohody GATT“); keďže niektoré z týchto dohôd sa týkajú poľnohospodárstva, najmä dohoda o poľnohospodárstve (ďalej len „dohoda“);

keďže nakoľko dohoda o ochrane stanovuje jasné pravidlá uplatňovania ochranných doložiek začlenených do organizácií trhu, doložka o zárukách uplatniteľná pre sušené krmivo musí byť doplnená odkazom na záväzky vyplývajúce z medzinárodných dohôd;

keďže je nevyhnutné zabezpečiť, aby sa nadobudnutie účinnosti nových obchodných pravidiel s tretími krajinami zhodovalo s dátumom, ku ktorému nadobudnú účinnosť záväzky voči spoločenstvu vyplývajúce z multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola;

keďže nariadenia (EHS) č. 1117/78 a (EHS) č. 1417/78 sa musia zrušiť, s výnimkou určitých článkov, ktoré zostávajú v platnosti až do dátumu uplatnenia legislatívy, ktorou sa uvedú do platnosti výsledky rokovaní v rámci Uruguajského kola,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Bude existovať spoločná organizácia trhu so sušeným krmivom, ktorá sa bude vzťahovať na nasledujúce produkty:

KN kód	Popis
a) ex 1214 10 00	— múčky a granule umelo teplom sušenej lucerny
	— múčky a granule lucerny inak sušenej a mletej
ex 1214 90 91 a ex 1214 90 99	— lucerna, vičenec vikolistý, ďatelina, vlčí bôb, viky siate a podobné kŕmne produkty umelo sušené teplom, okrem sena a kŕmnej kapusty a výrobkov obsahujúcich seno
	— lucerna, vičenec vikolistý, ďatelina, vlčí bôb, viky, komonica biela, hrachor siaty a vtáčia noha siata, inak sušené a mleté
b) ex 2309 90 98	— bielkovinové koncentráty získané zo šťavy lucerny a trávy
	— dehydrované produkty získané výhradne z tuhých zvyškov a štiav, ktoré sa tvoria pri príprave koncentrátov uvedených v prvej zarážke

Článok 2

Hospodársky rok pre všetky produkty uvedené v článku 1 začína každý rok 1. apríla a končí 31. marca nasledujúceho roku.

HLAVA I

Systém podpory

Článok 3

1. Podpora sa poskytuje na produkty uvedené v článku 1.

2. Bez toho, aby tým bol dotknutý článok 5, podpora na produkty uvedené v prvej a tretej zarážke článku 1 písm. a) a v článku 1 písm. b) bude činiť 68,83 ECU/tonu.

3. Bez toho, aby tým bol dotknutý článok 5, podpora na produkty uvedené v druhej a štvrtej zarážke článku 1 písm. a) bude činiť 38,64 ECU/tonu.

Článok 4

1. Týmto sa stanovuje maximálne garantované množstvo (MGM) pre hospodársky rok vo výške 4 394 miliónov ton dehydrova

ného krmiva, pre ktoré je možné poskytnúť pomoc uvedenú v článku 3 ods. 2.

2. MGM uvedené v odseku 1 bude rozdelené medzi členské štáty takto:

Národne garantované množstvo (NGM)

(tony)

BLEU (Hospodárska únia Belgicka a Luxemburska)	8 000
Dánsko	334 000
Nemecko	421 000
Grécko	32 000
Španielsko	1 224 000
Francúzsko	1 455 000
Írsko	5 000
Taliansko	523 000
Holandsko	285 000
Portugalsko	5 000
Spojené Kráľovstvo	102 000

3. Týmto sa stanovuje maximálne garantované množstvo (MGM) pre hospodársky rok vo výške 443 500 ton na slnku sušeného krmiva, pre ktoré je možné poskytnúť podporu uvedenú v článku 3 ods. 3.

4. MGM uvedené v odseku 3 bude rozdelené medzi členské štáty takto:

Národne garantované množstvo (NGM)

(tony)

BLEU (Hospodárska únia Belgicka a Luxemburska)	—
Dánsko	—
Nemecko	—
Grécko	5 500
Španielsko	101 000
Francúzsko	150 000
Írsko	—
Taliansko	162 000
Holandsko	—
Portugalsko	25 000
Spojené Kráľovstvo	—

Článok 5

Ak množstvo sušeného krmiva, na ktoré sa žiada podpora podľa článku 3 ods. 2 alebo 3 ods. 3, v ktoromkoľvek hospodárskom roku prekročí MGM uvedené v článku 4 ods. 1 alebo 4 ods. 3, tak podpora, ktorá sa v danom roku vyplatí, sa vypočíta týmto spôsobom:

— pre prvých 5 % o ktoré bude MGM prekročené, bude podpora znížená vo všetkých členských štátoch o proporcionálnu čiastku k takémuto prekročeniu,

— pre akékoľvek prekročenie nad hodnotu 5 % sa vykonajú dodatočné zníženia v tom členskom štáte, v ktorom produkcia prekračuje NGM zvýšené o 5 % proporcionálne k takémuto prekročeniu.

Zníženie, ktoré sa bude uplatňovať, stanoví Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 17 a toto zníženie bude také, aby zabezpečilo, že výdavky vyjadrené v poľnohospodárskych ECU neprekročia tie výdavky, ktoré by sa boli dosiahli v prípade, že by príslušné MGM nebolo bývalo prekročené.

Článok 6

1. Podniky spracovávajúce sušené krmivo, ktoré žiadajú o poskytnutie podpory na základe tohoto nariadenia, budú mať nárok na poskytnutie zálohy.

— 34,41 ECU/tonu v prípade sušeného krmiva, na ktoré sa žiada podpora podľa článku 3 ods. 2 a

— 19,32 ECU/tonu v prípade sušeného krmiva, na ktoré sa žiada podpora podľa článku 3 ods. 3.

Členské štáty vykonajú kontroly nevyhnutné na zabezpečenie oprávnenosti nároku na poskytnutie zálohy. Akonáhle sa potvrdí oprávnenosť na poskytnutie platby, tak zálohová platba sa bude realizovať.

2. Nárok na zálohovú platbu získa dané sušené krmivo až vtedy, keď opustí spracovateľský podnik.

3. Ak bola realizovaná zálohová platba, tak sa vyplatí zostatok rovnajúci sa rozdielu — pokiaľ existuje — medzi výškou zálohy a celkovou výškou podpory splatnou podniku spracovávajúcemu sušené krmivo, berúc do úvahy ustanovenia článku 5.

Článok 7

Členské štáty oznámia Komisii každoročne najneskôr do 31. mája množstvá sušeného krmiva oprávneného na poskytnutie podpory podľa článku 3 ods. 2 a článku 3 ods. 3 v predchádzajúcom hospodárskom roku.

Článok 8

Podpora uvedená v článku 3 sa poskytne — na žiadosť príslušnej strany — vzhľadom na to sušené krmivo, ktoré opustilo spracovateľské podniky a ktoré spĺňa tieto podmienky:

a) maximálny obsah vlhkosti musí byť v rozmedzí 11 až 14 % a môže sa meniť v závislosti na spôsobe uvedenia produktu na trh;

b) minimálny obsah surových bielkovín v sušine nesmie byť nižší ako:

— 15 % v prípade produktov uvedených v článku 1 písm. a) a v druhej zarážke článku 1 písm. b);

— 45 % v prípade produktov uvedených v prvej zarážke článku 1 písm. b);

c) sušené krmivo sa musí vyznačovať bezchybnou, pravou a poctivou trhovou kvalitou.

Ďalšie podmienky — najmä týkajúce sa obsahu vláknin a karoténu — môžu byť stanovené v súlade s postupom uvedeným v článku 17.

Článok 9

Podpora uvedená v článku 3 sa poskytne iba tým podnikom spracovávajúcim produkty uvedené v článku 1, ktoré:

a) vedúc skladové záznamy, v ktorých je uvedené prinajmenšom:

— použité množstvá zeleného krmiva a tam, kde to pripadá do úvahy, krmiva sušeného na slnku; avšak tam, kde si to zvláštne okolnosti daného podniku vyžadujú, množstvá sa môžu odhadnúť na základe osiatych plôch,

— množstvá vyrobeného sušeného krmiva a množstvá a kvalita krmiva, ktorý opúšťa podnik;

b) predložia akékoľvek iné podporné dokumenty potrebné na overenie oprávnenosti poskytnutia takejto podpory;

c) spadajú minimálne do jednej z týchto kategórií:

— podniky, ktoré uzatvorili zmluvy s pestovateľmi krmiva určeného na sušenie,

— podniky, ktoré spracovali svoju vlastnú úrodu alebo, v prípade skupín, úrodu svojich členov,

— podniky, ktoré získali svoje dodávky od právnických alebo fyzických osôb poskytujúcich určité záruky určeným podnikom, ktoré uzatvorili zmluvy s pestovateľmi krmiva určeného na sušenie; tieto právnické alebo fyzické osoby musia byť kupujúcou stranou schválenou príslušnými úradmi členských štátov, v ktorých sa zozbieralo krmivo za uvedených podmienok v súlade s postupom uvedeným v článku 17.

Článok 10

Podniky, ktoré spracovávajú svoju vlastnú úrodu alebo v prípade skupín úrodu svojich členov musia predkladať ročné vyhlásenia o plochách, z ktorých sa zozberané krmivo musí spracovať, príslušným úradom členských štátov k dátumu, ktorý bude stanovený.

Článok 11

1. V zmluvách uvedených v článku 9 písm. c) nebude uvedená iba cena, ktorá sa musí zaplatiť pestovateľom za krmivo a tam, kde to pripadá do úvahy, za krmivo sušené na slnku, ale prinajmenšom tiež:

— plocha, z ktorej sa úroda musí dopraviť do spracovateľského podniku,

— dodacie a platobné podmienky.

2. Ak sa v prípade zmlúv uvedených v prvej zarážke článku 9 písm. c) jedná o zmluvy na základe osobitnej objednávky na spracovanie krmiva dodaného pestovateľmi, tak v týchto zmluvách bude uvedená prinajmenšom plocha, z ktorej sa úroda musí dodať, a taktiež budú zmluvy obsahovať klauzulu, ktorá stanovuje záväzok spracovateľských podnikov zaplatiť pestovateľom podporu špecifikovanú v článku 3, ktorú dostali na množstvá spracované na základe zmlúv.

Článok 12

1. Členské štáty musia zaviesť kontrolný systém, vzhľadom na každý spracovateľský podnik, zameraný na kontrolu toho, či:

— sú podmienky uvedené v predchádzajúcich článkoch splnené,

— množstvá, ktorých sa týkajú žiadostí o poskytnutie podpory, zodpovedajú množstvám sušeného krmiva minimálnej kvality, ktoré opúšťajú podniky.

2. Sušené krmivo sa odváži a pri výstupe zo spracovateľských podnikov sa odoberú vzorky.

3. Členské štáty oznámia Komisii opatrenia, ktoré mienia uplatňovať pri zavádzaní odseku 1 ešte pred prijatím predmetných ustanovení.

HLAVA II

Obchod s tretími krajinami

Článok 13

Pokiaľ nie je v tomto nariadení stanovené inak, tak na produkty uvedené v článku 1 sa budú uplatňovať colné sadzby uvedené v Spoločnom colnom sadzobníku.

Článok 14

1. Na colnú klasifikáciu produktov, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, sa budú uplatňovať všeobecné pravidlá na interpretáciu kombinovanej nomenklatúry a osobitné pravidlá na jej uplatňovanie; colná nomenklatúra vyplývajúca z uplatňovania tohto nariadenia bude zabudovaná do kombinovanej nomenklatúry.

2. Okrem prípadov, kedy je v tomto nariadení stanovené inak, alebo na základe jeho ustanovenia, v rámci obchodovania s tretími krajinami sa zakazuje toto:

— uvalenie akýchkoľvek poplatkov majúcich rovnaký účinok ako clo,

— uplatňovanie akéhokoľvek kvantitatívneho obmedzenia alebo opatrení majúcich rovnaký účinok.

Článok 15

1. Ak z dôvodov nárastu dovozov alebo vývozov bude trh spoločenstva s jedným alebo viacerými produktmi uvedenými v článku 1 ovplyvnený alebo ohrozený závažným porušením, ktoré by mohlo ohroziť dosiahnutie cieľov stanovených v článku 39 zmluvy, tak Komisia môže uplatňovať pri obchodovaní s tretími krajinami vhodné opatrenia dovtedy, kým takéto porušenie alebo hrozba porušenia nepominie.

Rada, konajúc na návrh Komisie, v súlade s hlasovacím poriadkom uvedeným v článku 43 ods. 2 Zmluvy prijme všeobecné pravidlá pre uplatňovanie tohto odseku a definuje prípady a lehoty, kedy členské štáty môžu prijať dočasné ochranné opatrenia.

2. Ak nastane situácia uvedená v odseku 1, tak Komisia na žiadosť členského štátu alebo na základe vlastnej iniciatívy rozhodne o nevyhnutných opatreniach; takéto opatrenia budú oznámené členským štátom, a budú uplatniteľné ihneď. Ak Komisia obdrží žiadosť od členského štátu, tak prijme rozhodnutie preň do troch pracovných dní od prijatia žiadosti.

3. Opatrenia prijaté Komisiou môže oznámiť Rade ktorýkoľvek členský štát do troch pracovných dní odo dňa, kedy tieto opatrenia boli oznámené. Rada zasadne bezodkladne. Môže — konajúc kvalifikovanou väčšinou — dané opatrenie zmeniť alebo zrušiť.

4. Tento článok sa bude uplatňovať v súlade so záväzkami vyplývajúcimi z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 228 ods. 2 Zmluvy.

HLAVA III

Všeobecné ustanovenia

Článok 16

Až na prípady, kedy je v tomto nariadení stanovené inak, články 92, 93 a 94 Zmluvy sa budú uplatňovať na produkciu a obchod s produktmi uvedenými v článku 1.

Článok 17

1. Komisii pomáha výbor zložený zo zástupcov členských štátov, ktorému predsedá zástupca Komisie.

2. V prípadoch, kedy sa musí dodržiavať postup uvedený v tomto článku, predseda oznámi predmetnú záležitosť výboru buď z vlastnej iniciatívy, alebo na žiadosť zástupcu členského štátu.

3. Zástupca Komisie predloží výboru návrh opatrení, ktoré sa majú prijať. Výbor poskytne stanovisko k návrhu v lehote, ktorú môže predseda stanoviť podľa naliehavosti záležitosti. V prípade rozhodnutí, ktorých prijatie sa od Rady vyžaduje na návrh Komisie, stanovisko bude prijaté väčšinou uvedenou v článku 148 ods. 2 Zmluvy. Hlasy zástupcov členských štátov vo výbore sú vážené tak, ako je stanovené v uvedenom článku. Predseda nehlasuje.

4. Komisia prijme opatrenia, ktoré sa budú uplatňovať bezodkladne. Ak však tieto opatrenia nie sú v súlade so stanoviskom výboru, Komisia ich okamžite oznámi Rade. V takom prípade:

— Komisia môže odložiť uplatňovanie opatrení, o ktorých rozhodla po dobu nie dlhšiu ako jeden mesiac od dátumu takéhoto oznámenia,

— Rada konajúc kvalifikovanou väčšinou môže v lehote uvedenej v predchádzajúcom odseku prijať odlišné rozhodnutie.

5. Výbor môže zvážiť každú inú záležitosť, ktorú predloží jeho predseda buď z vlastnej iniciatívy, alebo na návrh zástupcu členského štátu.

Článok 18

V súlade s postupom uvedeným v článku 17 sa prijme toto:

a) podrobné pravidlá pre uplatňovanie tohto nariadenia, a to najmä také, ktoré sa týkajú:

   — poskytovania podpory uvedenej v článku 3 a zálohových platieb uvedených v článku 6,

   — kontroly a vzniku oprávnenia na poskytnutie podpory, vrátane akýchkoľvek nevyhnutných kontrol, pričom pri všetkých kontrolách sa môžu využiť určité prvky integrovaného systému,

   — kritérií pre stanovenie minimálnej kvality,

   — podmienok, ktoré musia plniť podniky uvedené v druhej zarážke článku 9 písm. c), ako aj podmienok uvedených v článku 10,

   — kontrolných opatrení, ktoré sa musia vykonávať a ktoré sú uvedené v článku 12 ods. 2,

   — kritérií, ktoré sa musia splniť pri uzatváraní kontraktov uvedených v článku 9, a informácií, ktoré musia obsahovať, okrem kritérií uvedených v článku 11,

   — uplatňovania maximálneho garantovaného množstva (MGM);

b) prechodné opatrenia, pokiaľ sa tieto ukážu byť nevyhnutnými kvôli uľahčeniu prechodu zo systému podpory definovanému v nariadení (EHS) č. 1117/78 na systém uvedený v tomto nariadení.

Článok 19

Členské štáty oznámia Komisii opatrenia prijaté s cieľom implementácie tohto nariadenia.

Článok 20

1. Nariadenie (EHS) č. 1117/78 sa týmto ruší s výnimkou článkov 7 a 8, ktoré zostávajú v platnosti do 30. júna 1995.

2. Nariadenie (EHS) č. 1417/78 sa týmto ruší.

Článok 21

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v deň jeho uverejnenia *v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Bude sa uplatňovať od 1. apríla 1995 s výnimkou hlavy II, ktorá sa bude uplatňovať od 1. júla 1995.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. februára 1995

Za Radu

predseda

J. PUECH